



## ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE DU MANITOBA

### PROCÈS-VERBAL N° 2

#### QUATRIÈME SESSION, QUARANTIÈME LÉGISLATURE

**PRIÈRE**

**DIX HEURES**

Présentation et lecture de pétitions :

M<sup>me</sup> DRIEDGER — Présentation d'une demande de l'Assemblée législative du Manitoba afin d'exhorter le gouvernement provincial et la ministre de la Santé à tenir la promesse qu'ils ont faite aux Manitobains et à faire des travaux de modernisation et d'agrandissement de la salle d'urgence de l'hôpital Grace une priorité immédiate. (L. Wray, J. Long, Y. Zhang et autres)

M. BRIESE — Présentation d'une demande de l'Assemblée législative du Manitoba afin que le ministre de l'Infrastructure et des Transports envisage d'installer des feux de circulation, y compris des signaux lumineux à l'intention des piétons, à l'intersection de la route n° 10 en direction nord et de la 3<sup>e</sup> Rue Nord à Swan River. (B. Hunt, L. Muller, B. Karton and et autres)

M. GRAYDON — Présentation d'une demande de l'Assemblée législative du Manitoba afin d'exhorter le premier ministre à envisager immédiatement de déclencher des élections pour permettre aux Manitobains de choisir qui est le mieux placé pour gouverner et défendre leurs intérêts. (C. Kyle, A. Micklefield, S. Friesen et autres)

M. JHA, *président du Comité permanent des sociétés d'État*, présente le premier rapport (troisième session) du Comité :

#### **Réunions :**

Le Comité s'est réuni au palais législatif :

- le 18 avril 2012 (première session de la quarantième législature);
- le 4 avril 2013 (deuxième session de la quarantième législature);
- le 21 octobre 2013 (deuxième session de la quarantième législature);
- le 30 septembre 2014 (troisième session de la quarantième législature).

#### **Questions à l'étude :**

- le rapport annuel de la Société d'assurance publique du Manitoba pour l'exercice qui s'est terminé le 28 février 2011;
- le rapport annuel de la Société d'assurance publique du Manitoba pour l'exercice qui s'est terminé le 29 février 2012;
- le rapport annuel de la Société d'assurance publique du Manitoba pour l'exercice qui s'est terminé le 28 février 2013;

- les états financiers annuels de la Société d'assurance publique du Manitoba pour l'exercice qui s'est terminé le 28 février 2013.

**Composition du Comité :**

Réunion du 18 avril 2012 :

- M. CALDWELL (vice-président);
- M. DEWAR;
- M. GAUDREAU;
- M. GRAYDON;
- M. HELWER;
- M. JHA (président);
- M<sup>me</sup> la *ministre* MARCELINO;
- M. PEDERSEN;
- M. SARAN;
- M. SCHULER;
- M. le *ministre* SWAN.

Réunion du 4 avril 2013 :

- M. BRIESE;
- M<sup>me</sup> CROTHERS (vice-présidente);
- M. DEWAR;
- M. EWASKO;
- M. GAUDREAU;
- M. HELWER;
- M. JHA (président);
- M. MALOWAY;
- M<sup>me</sup> ROWAT;
- M. le *ministre* ROBINSON;
- M. le *ministre* SWAN.

Réunion du 21 octobre 2013 :

- M. CALDWELL;
- M. DEWAR;
- M. EICHLER;
- M. EWASKO;
- M. HELWER;
- M. JHA (président);
- M. MALOWAY;
- M. MARCELINO (vice-président);
- M. SMOOK;
- M. le *ministre* SWAN;
- M. WIEBE.

Réunion du 30 septembre 2014 :

- M. le *ministre* CHOMIAK;
- M<sup>me</sup> CROTHERS;

- M. EICHLER;
- M. GOERTZEN;
- M. JHA;
- M<sup>me</sup> la *ministre* MARCELINO;
- M. PEDERSEN;
- M. RONDEAU;
- M. SCHULER;
- M. le *ministre* SWAN;
- M. WIEBE.

Le Comité a élu :

- M. JHA à la présidence;
- M. RONDEAU à la vice-présidence.

**Personnes étant intervenues pendant la réunion du 18 avril 2012 :**

- M<sup>me</sup> Marilyn McLaren, *présidente-directrice générale*;
- M. Jake Janzen, *président du conseil*.

**Personnes étant intervenues pendant la réunion du 4 avril 2013 :**

- M<sup>me</sup> Marilyn McLaren, *présidente-directrice générale*;
- M. Jake Janzen, *président du conseil*.

**Personnes étant intervenues pendant la réunion du 21 octobre 2013 :**

- M<sup>me</sup> Marilyn McLaren, *présidente-directrice générale*;
- M. Jake Janzen, *président du conseil*.

**Personne étant intervenue pendant la réunion du 30 septembre 2014 :**

M. Dan Guimond, *président-directeur général*

**Rapport étudié et adopté :**

Le Comité a examiné le rapport annuel de la Société d'assurance publique du Manitoba pour l'exercice qui s'est terminé le 28 février 2011 et l'a adopté sans modifications.

**Rapports étudiés, mais non adoptés :**

Le Comité a examiné les rapports indiqués ci-après, mais ne les a pas adoptés :

- le rapport annuel de la Société d'assurance publique du Manitoba pour l'exercice qui s'est terminé le 29 février 2012;
- le rapport annuel de la Société d'assurance publique du Manitoba pour l'exercice qui s'est terminé le 28 février 2013;

- les états financiers annuels de la Société d'assurance publique du Manitoba pour l'exercice qui s'est terminé le 28 février 2013.

Sur la motion de M. JHA, le rapport du Comité est déposé.

---

M. JHA, *président du Comité permanent des sociétés d'État*, présente le deuxième rapport (troisième session) du Comité :

**Réunions :**

Le Comité s'est réuni au palais législatif :

- le 6 juin 2011 (cinquième session de la trente-neuvième législature);
- le 11 avril 2012 (première session de la quarantième législature);
- le 23 octobre 2013 (deuxième session de la quarantième législature);
- le 15 octobre 2014 (troisième session de la quarantième législature).

**Questions à l'étude :**

- Le rapport annuel de la Commission des accidents du travail pour l'année qui s'est terminée le 31 décembre 2012;
- le rapport annuel de la Commission des accidents du travail pour l'année qui s'est terminée le 31 décembre 2013;
- le rapport annuel de la Commission d'appel et du Comité d'expertise médicale pour l'année qui s'est terminée le 31 décembre 2011;
- le rapport annuel de la Commission d'appel et du Comité d'expertise médicale pour l'année qui s'est terminée le 31 décembre 2012;
- le rapport annuel de la Commission d'appel et du Comité d'expertise médicale pour l'année qui s'est terminée le 31 décembre 2013;
- le plan quinquennal de la Commission des accidents du travail pour les années 2011-2015;
- le plan quinquennal de la Commission des accidents du travail pour les années 2012-2016;
- le plan quinquennal de la Commission des accidents du travail pour les années 2013-2017;
- le plan quinquennal de la Commission des accidents du travail pour les années 2014-2018.

**Composition du Comité :**

Réunion du 6 juin 2011 :

- M. ALTEMEYER;
- M<sup>me</sup> BRICK;
- M. BRIESE;
- M. DEWAR (vice-président);
- M. GRAYDON;
- M<sup>me</sup> la *ministre* HOWARD;
- M<sup>me</sup> la *ministre* MARCELINO;
- M. REID (président);
- M<sup>me</sup> ROWAT;
- M<sup>me</sup> TAILLIEU;
- M<sup>me</sup> la *ministre* WOWCHUK.

Substitutions effectuées pendant la réunion :

- M. CULLEN remplace M. GRAYDON;
- M. le *ministre* STRUTHERS remplace M. ALTEMEYER.

Réunion du 11 avril 2012 :

- M<sup>me</sup> BLADY;
- M. BRIESE;
- M. le *ministre* CHIEF;
- M. DEWAR;
- M. GOERTZEN;
- M<sup>me</sup> la *ministre* HOWARD;
- M. JHA (président);
- M<sup>me</sup> ROWAT;
- M. SARAN;
- M. SCHULER;
- M<sup>me</sup> WIGHT (vice-présidente).

Substitution effectuée pendant la réunion :

M. EICHLER remplace M<sup>me</sup> ROWAT.

Réunion du 23 octobre 2013 :

- M<sup>me</sup> la *ministre* BRAUN;
- M. BRIESE;
- M. CALDWELL (vice-président);
- M. DEWAR;
- M<sup>me</sup> la *ministre* HOWARD;
- M<sup>me</sup> la *ministre* MARCELINO;
- M. PETERSEN (président);
- M. le *ministre* ROBINSON;
- M<sup>me</sup> ROWAT;
- M. SCHULER;
- M. WISHART.

Réunion du 15 octobre 2014 :

- M<sup>me</sup> la *ministre* BRAUN;
- M. CULLEN;
- M. DEWAR;
- M<sup>me</sup> DRIEDGER;
- M. GAUDREAU;
- M. JHA (président);
- M. le *ministre* MACKINTOSH;
- M. MARCELINO;
- M. SARAN;
- M. SMOOK;
- M. WISHART.

Le Comité a élu M. MARCELINO à la vice-présidence.

**Personnes étant intervenues pendant la réunion du 6 juin 2011 :**

- M. Michael Werier, *président*;
- M. Doug Sexsmith, *président et premier dirigeant*.

**Personnes étant intervenues pendant la réunion du 11 avril 2012 :**

- M. Michael Werier, *président*;
- M. Winston Maharaj, *président et premier dirigeant*.

**Personnes étant intervenues pendant la réunion du 23 octobre 2013 :**

- M. Michael Werier, *président*;
- M. Winston Maharaj, *président et premier dirigeant*.

**Personnes étant intervenues pendant la réunion du 15 octobre 2014 :**

- M. Michael Werier, *président*;
- M. Winston Maharaj, *président et premier dirigeant*.

**Rapports étudiés et adoptés :**

Le Comité a examiné les rapports indiqués ci-après et les a adoptés sans modifications :

- le rapport annuel de la Commission des accidents du travail pour l'année qui s'est terminée le 31 décembre 2012;
- le rapport annuel de la Commission d'appel et du Comité d'expertise médicale pour l'année qui s'est terminée le 31 décembre 2011;
- le rapport annuel de la Commission d'appel et du Comité d'expertise médicale pour l'année qui s'est terminée le 31 décembre 2012;
- le plan quinquennal de la Commission des accidents du travail pour les années 2011-2015;
- le plan quinquennal de la Commission des accidents du travail pour les années 2012-2016.

**Rapports étudiés, mais non adoptés :**

Le Comité a examiné les rapports indiqués ci-après, mais ne les a pas adoptés :

- le rapport annuel de la Commission des accidents du travail pour l'année qui s'est terminée le 31 décembre 2013;
- le rapport annuel de la Commission d'appel et du Comité d'expertise médicale pour l'année qui s'est terminée le 31 décembre 2013;
- le plan quinquennal de la Commission des accidents du travail pour les années 2013-2017;
- le plan quinquennal de la Commission des accidents du travail pour les années 2014-2018.

Sur la motion de M. JHA, le rapport du Comité est déposé.

---

M. JHA, *président du Comité permanent des sociétés d'État*, présente le troisième rapport (troisième session) du Comité :

**Réunions :**

Le Comité s'est réuni au palais législatif :

- le 15 avril 2013 (deuxième session de la quarantième législature);
- le 16 octobre 2013 (deuxième session de la quarantième législature);
- le 28 octobre 2014 (troisième session de la quarantième législature).

**Questions à l'étude :**

- Le rapport annuel de la Société des alcools du Manitoba pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2012;
- le rapport annuel de la Société des alcools du Manitoba pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2013;
- le rapport annuel de la Corporation manitobaine des loteries pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2013.

**Composition du Comité :**

Réunion du 15 avril 2013 :

- M. ALLUM;
- M. CULLEN;
- M. EICHLER;
- M. JHA (président);
- M<sup>me</sup> la *ministre* MARCELINO;
- M. MARCELINO;
- M. le *ministre* RONDEAU;
- M. SMOOK;
- M. WIEBE;
- M<sup>me</sup> WIGHT (vice-présidente);
- M. WISHART.

Réunion du 16 octobre 2013 :

- M. ALLUM (vice-président);
- M. le *ministre* CHIEF;
- M. CULLEN;
- M. DEWAR;
- M. FRIESEN;
- M. GAUDREAU;
- M. GRAYDON;
- M. JHA (président);
- M. le *ministre* RONDEAU;
- M. SARAN;
- M. WISHART.

Réunion du 28 octobre 2014 :

- M. ALTEMEYER;
- M. CULLEN;

- M. DEWAR;
- M. EWASKO;
- M. FRIESEN;
- M. JHA (président);
- M. le *ministre* LEMIEUX;
- M. MALOWAY;
- M. MARCELINO (vice-président);
- M. SARAN;
- M. SMOOK.

**Personnes étant intervenues pendant la réunion du 15 avril 2013 :**

- M. Winston Hodgins, *président-directeur général*;
- M<sup>me</sup> Tannis Mindell, *présidente du conseil*.

**Personnes étant intervenues pendant la réunion du 16 octobre 2013 :**

- M. Winston Hodgins, *président-directeur général*;
- M<sup>me</sup> Corrine Scott, *directrice des services réglementaires*.

**Personnes étant intervenues pendant la réunion du 28 octobre 2014 :**

- M. Winston Hodgins, *président-directeur général*;
- M<sup>me</sup> Corrine Scott, *directrice des services de conformité, Régie des alcools et des jeux du Manitoba*.

**Rapports étudiés et adoptés :**

Le Comité a examiné les rapports indiqués ci-après et les a adoptés sans modifications :

- Le rapport annuel de la Société des alcools du Manitoba pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2012;
- le rapport annuel de la Société des alcools du Manitoba pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2013;
- le rapport annuel de la Corporation manitobaine des loteries pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2013.

Sur la motion de M. JHA, le rapport du Comité est déposé.

---

M. GAUDREAU, *président du Comité permanent du développement social et économique*, présente le cinquième rapport (troisième session) du Comité :

**Réunion :**

Le Comité s'est réuni le 23 septembre 2014, à 18 heures, dans la salle 255 du palais législatif.

**Questions à l'étude :**

- Projet de loi 69 — *Loi sur la sécurité technique/The Technical Safety Act*;

- projet de loi 71 — *Loi modifiant la Loi sur les maladies des animaux/The Animal Diseases Amendment Act.*

**Composition du Comité :**

- M. ALTEMEYER;
- M<sup>me</sup> la *ministre* BRAUN;
- M. DEWAR;
- M. GAUDREAU (président);
- M. HELWER;
- M. le *ministre* KOSTYSHYN;
- M. MARCELINO;
- M. PIWNIUK;
- M. SARAN (vice-président);
- M. SMOOK;
- M. WISHART.

**Exposés oraux :**

Le Comité a entendu deux exposés des personnes mentionnées ci-après sur le projet de loi 69 — *Loi sur la sécurité technique/The Technical Safety Act* :

Betty McInerney	Mechanical Contractors Association of Manitoba
Scott McFadyen	Association canadienne du propane — Comité du Manitoba

Le Comité a entendu quatre exposés des personnes mentionnées ci-après sur le projet de loi 71 — *Loi modifiant la Loi sur les maladies des animaux/The Animal Diseases Amendment Act* :

Karl Kynoch	Conseil du porc au Manitoba
D <sup>r</sup> Randy Aitken	Association vétérinaire du Manitoba
Cory Rybuck	Producteurs d'œufs du Manitoba
James Battershill	Keystone Agricultural Producers

**Exposés écrits :**

Le Comité a reçu deux exposés écrits des personnes mentionnées ci-après sur le projet de loi 71 — *Loi modifiant la Loi sur les maladies des animaux/The Animal Diseases Amendment Act* :

Heinz Reimer et Melinda German	Association des producteurs de bœuf du Manitoba
Brent Achtemichuk	Producteurs laitiers du Manitoba

**Projets de loi étudiés et dont il a été fait rapport :**

(N<sup>o</sup> 69) — *Loi sur la sécurité technique/The Technical Safety Act*

Le Comité a convenu de faire rapport de ce projet de loi sans amendement.

(N<sup>o</sup> 71) — *Loi modifiant la Loi sur les maladies des animaux/The Animal Diseases Amendment Act*

Le Comité a convenu de faire rapport de ce projet de loi sans amendement.

Sur la motion de M. GAUDREAU, le rapport du Comité est déposé.

---

M. GAUDREAU, *président du Comité permanent du développement social et économique*, présente le sixième rapport (troisième session) du Comité :

**Réunion :**

Le Comité s'est réuni le 20 octobre 2014, à 18 heures, dans la salle 255 du palais législatif.

**Question à l'étude :**

Le projet de loi 70 — *Loi sur les services immobiliers/The Real Estate Services Act*

**Composition du Comité :**

- M<sup>me</sup> ALLAN;
- M. CULLEN;
- M. GAUDREAU (président);
- M. le *ministre* LEMIEUX;
- M<sup>me</sup> la *ministre* MARCELINO (Logan);
- M. MARCELINO (Tyndall Park);
- M. MARTIN;
- M<sup>me</sup> MITCHELSON;
- M. SCHULER;
- M. le *ministre* STRUTHERS;
- M<sup>me</sup> WIGHT.

**Exposés oraux :**

Le Comité a entendu les quatre exposés des personnes mentionnées ci-après sur le projet de loi 70 — *Loi sur les services immobiliers/The Real Estate Services Act* :

Brian M. Collie	Manitoba Real Estate Association
David Powell	Winnipeg Realtors
Gloria Desorcy	Association des consommateurs du Canada — division du Manitoba
Stewart Elston	Particulier

**Projet de loi étudié et dont il a été fait rapport :**

(N<sup>o</sup> 70) — *Loi sur les services immobiliers/The Real Estate Services Act*

Le Comité a convenu de faire rapport de ce projet de loi sans amendement.

Sur la motion de M. GAUDREAU, le rapport du Comité est déposé.

M. HELWER, *président du Comité permanent des comptes publics*, présente le deuxième rapport (troisième session) du Comité :

#### **Réunions :**

Le Comité s'est réuni :

- le 9 février 2011 (cinquième session de la trente-neuvième législature);
- le 16 mars 2011 (cinquième session de la trente-neuvième législature);
- le 25 mai 2011 (cinquième session de la trente-neuvième législature);
- le 21 mars 2012 (première session de la quarantième législature)
- le 25 avril 2012 (première session de la quarantième législature);
- le 24 octobre 2012 (première session de la quarantième législature);
- le 20 mars 2013 (deuxième session de la quarantième législature);
- le 25 juin 2013 (deuxième session de la quarantième législature);
- le 13 janvier 2014 (troisième session de la quarantième législature);
- le 26 juin 2014 (troisième session de la quarantième législature).

#### **Questions à l'étude :**

- Le rapport du vérificateur général intitulé « Annual Report to the Legislature » et daté de janvier 2013 :
  - Chapitre 2 : « Citizen Concerns – “Part 2 – Disaster Financial Assistance” »;
- le rapport du vérificateur général intitulé « Annual Report to the Legislature » et daté de mars 2014 :
  - Chapitre 9 : « Northern Airports and Marine Operations »;
- le rapport du vérificateur général intitulé « Report to the Legislative Assembly: Performance Audits » et daté de décembre 2010 :
  - Chapitre 1 : « Managing Climate Change »;
- le rapport du vérificateur général intitulé « Follow-Up of Previously Issued Recommendations » et daté de mars 2011 :
  - Partie 18 : « Maintenance Enforcement Program »;
- le rapport du vérificateur général intitulé « Annual Report to the Legislature » et daté de janvier 2013 :
  - Chapitre 3 : « Information Technology (IT) Security Management »;
  - Chapitre 4 : « Manitoba Early Learning and Child Care Program »;
  - Chapitre 5 : « Manitoba eHealth Procurement of Contractors »;
  - Chapitre 8 : « Senior Management Expense Policies ».

#### **Composition du Comité :**

Réunion du 9 février 2011 :

- M<sup>me</sup> BRAUN;
- M<sup>me</sup> BRICK;

- M. DERKACH (président);
- M. DEWAR (vice-président);
- M<sup>me</sup> DRIEDGER;
- M. GERRARD;
- M. MARTINDALE;
- M. PEDERSEN;
- M<sup>me</sup> STEFANSON;
- M. WHITEHEAD;
- M<sup>me</sup> la *ministre* WOWCHUK.

Réunion du 16 mars 2011 :

- M. BOROTSIK;
- M<sup>me</sup> BRAUN;
- M. DERKACH (président);
- M. DEWAR (vice-président);
- M<sup>me</sup> DRIEDGER;
- M. GERRARD;
- M. JHA;
- M. MARTINDALE;
- M<sup>me</sup> STEFANSON;
- M. WHITEHEAD;
- M<sup>me</sup> la *ministre* WOWCHUK.

Substitution effectuée pendant la réunion :

M. PEDERSEN remplace M<sup>me</sup> DRIEDGER.

Réunion du 25 mai 2011 :

- M. BOROTSIK;
- M<sup>me</sup> BRAUN;
- M. DERKACH (président);
- M. DEWAR (vice-président);
- M<sup>me</sup> DRIEDGER;
- M. JHA;
- M. MARTINDALE;
- M. WHITEHEAD;
- M<sup>me</sup> STEFANSON;
- M<sup>me</sup> la *ministre* WOWCHUK.

Substitutions effectuées avant la réunion :

- M<sup>me</sup> BRICK remplace M. WHITEHEAD;
- M. DYCK remplace M<sup>me</sup> DRIEDGER.

Réunion du 21 mars 2012 :

- M. ALLUM;
- M<sup>me</sup> BRAUN;

- M. DEWAR (vice-président);
- M. GERRARD;
- M. HELWER;
- M. JHA;
- M. MAGUIRE (président);
- M. PEDERSEN;
- M<sup>me</sup> STEFANSON;
- M. le *ministre* STRUTHERS;
- M. WHITEHEAD.

Substitution effectuée avant la réunion :

M. FRIESEN remplace M<sup>me</sup> STEFANSON.

Réunion du 25 avril 2012 :

- M. ALLUM;
- M<sup>me</sup> BRAUN;
- M. DEWAR (vice-président);
- M. GERRARD;
- M. HELWER;
- M. JHA;
- M. MAGUIRE (président);
- M. PEDERSEN;
- M<sup>me</sup> STEFANSON;
- M. le *ministre* STRUTHERS;
- M. WHITEHEAD.

Substitutions effectuées avant la réunion :

- M. FRIESEN remplace M<sup>me</sup> STEFANSON;
- M<sup>me</sup> WIGHT remplace M. JHA.

Réunion du 24 octobre 2012 :

- M. ALLUM;
- M<sup>me</sup> BRAUN;
- M. CULLEN;
- M. DEWAR (vice-président);
- M<sup>me</sup> DRIEDGER;
- M. GERRARD;
- M. HELWER (président);
- M. JHA;
- M. PEDERSEN;
- M. le *ministre* STRUTHERS;
- M. WHITEHEAD.

Réunion du 20 mars 2013 :

- M. ALLUM;

- M<sup>me</sup> BRAUN;
- M. CULLEN;
- M. DEWAR (vice-président);
- M<sup>me</sup> DRIEDGER;
- M. GERRARD;
- M. HELWER (président);
- M. JHA;
- M. PEDERSEN;
- M. le *ministre* STRUTHERS;
- M. WHITEHEAD.

Substitution effectuée avant la réunion :  
M. EWASKO remplace M<sup>me</sup> DRIEDGER.

Réunion du 25 juin 2013 :

- M. ALLUM;
- M<sup>me</sup> BRAUN;
- M. CULLEN ;
- M. DEWAR (vice-président);
- M<sup>me</sup> DRIEDGER;
- M. GERRARD;
- M. HELWER (président);
- M. JHA;
- M. PEDERSEN;
- M. le *ministre* STRUTHERS;
- M. WHITEHEAD.

Réunion du 13 janvier 2014 :

- M. DEWAR (vice-président);
- M. FRIESEN;
- M. GERRARD;
- M. HELWER (président);
- M<sup>me</sup> la *ministre* HOWARD;
- M. JHA;
- M. PEDERSEN;
- M. SCHULER;
- M. WHITEHEAD;
- M. WIEBE;
- M<sup>me</sup> WIGHT.

Réunion du 26 juin 2014 :

- M. DEWAR;
- M. FRIESEN;
- M. GERRARD;

- M. HELWER (président);
- M<sup>me</sup> la *ministre* HOWARD;
- M. JHA;
- M. MARCELINO;
- M. PEDERSEN;
- M. SCHULER;
- M. WIEBE (vice-président);
- M<sup>me</sup> WIGHT.

Substitutions effectuées avant la réunion :

- M. le *ministre* ALLUM remplace M<sup>me</sup> la *ministre* HOWARD;
- M. SARAN remplace M. DEWAR;
- M. BRIESE remplace M. FRIESEN;
- M. CULLEN remplace M. PEDERSEN.

**Personnes étant intervenues pendant la réunion du 9 février 2011 :**

- M<sup>me</sup> Carol Bellringer, *vérificatrice générale*;
- M. Fred Meier, *sous-ministre de la Conservation*;
- M. Hugh Eliasson, *sous-ministre des Finances*.

**Personnes étant intervenues pendant la réunion du 16 mars 2011 :**

- M<sup>me</sup> Carol Bellringer, *vérificatrice générale*;
- M. Grant Doak, *sous-ministre des Services à la famille et de la Consommation*.

**Personnes étant intervenues pendant la réunion du 25 mai 2011 :**

- M<sup>me</sup> Carol Bellringer, *vérificatrice générale*;
- M. CHOMIAK, *ministre de l'Innovation, de l'Énergie et des Mines*;
- M. John Clark, *sous-ministre de l'Innovation, de l'Énergie et des Mines*;
- M. Hugh Eliasson, *sous-ministre de l'Entrepreneuriat, de la Formation professionnelle et du Commerce et sous-ministre des Finances*.

**Personnes étant intervenues pendant la réunion du 21 mars 2012 :**

- M<sup>me</sup> Carol Bellringer, *vérificatrice générale*;
- M<sup>me</sup> SELBY, *ministre de l'Enseignement postsecondaire et de l'Alphabétisation*;
- M. Gerald Farthing, *sous-ministre de l'Enseignement postsecondaire et de l'Alphabétisation*;
- M<sup>me</sup> Joy Cramer, *sous-ministre du Logement et du Développement communautaire*;
- M. Jeffrey Schnoor, c.r., *sous-ministre de la Justice et sous-procureur général*.

**Personnes étant intervenues pendant la réunion du 25 avril 2012 :**

- M<sup>me</sup> Carol Bellringer, *vérificatrice générale*;
- M<sup>me</sup> OSWALD, *ministre de la Santé*;
- M. Milton Sussman, *sous-ministre de la Santé*.

**Personnes étant intervenues pendant la réunion du 24 octobre 2012 :**

- M<sup>me</sup> Carol Bellringer, *vérificatrice générale*;
- M. STRUTHERS, *ministre des Finances*;
- M. Fred Meier, *sous-ministre de la Conservation et de la Gestion des ressources hydriques*;
- M<sup>me</sup> Linda McFadyen, *sous-ministre des Administrations locales*.

**Personnes étant intervenues pendant la réunion du 20 mars 2013 :**

- M<sup>me</sup> Carol Bellringer, *vérificatrice générale*;
- M. Hugh Eliasson, *sous-ministre de l'Entrepreneuriat, de la Formation professionnelle et du Commerce*.

**Personnes étant intervenues pendant la réunion du 25 juin 2013 :**

- M<sup>me</sup> Carol Bellringer, *vérificatrice générale*;
- M<sup>me</sup> OSWALD, *ministre de la Santé*;
- M. Milton Sussman, *sous-ministre de la Santé*.

**Personnes étant intervenues pendant la réunion du 13 janvier 2014 :**

- M<sup>me</sup> Carol Bellringer, *vérificatrice générale*;
- M. STRUTHERS, *ministre des Finances*;
- M. Fred Meier, *sous-ministre de la Conservation et de la Gestion des ressources hydriques*.

**Personnes étant intervenues pendant la réunion du 26 juin 2014 :**

- M. Brian Wirth, *vérificateur général adjoint*;
- M. ASHTON, *ministre de l'Infrastructure et des Transports*;
- M. Doug McNeil, *sous-ministre de l'Infrastructure et des Transports*.

**Ententes :**

Le Comité s'est entendu pour terminer l'examen des chapitres qui suivent et qui sont tirées du rapport du vérificateur général intitulé « Report to the Legislative Assembly: Performance Audits » et daté de décembre 2010 :

- Chapitre 1 — « Managing Climate Change », pendant la réunion du 26 juin 2014;
- Chapitre 2 — « Economic Development: Loans and Investments under *The Development Corporation Act* », pendant la réunion du 20 mars 2013;
- Chapitre 3 — « Special Audit: Society for Manitobans with Disabilities », pendant la réunion du 16 mars 2011;
- Chapitre 4 — « Special Audit: Rural Municipality of St. Laurent », pendant la réunion du 13 janvier 2014.

Le Comité s'est entendu pour terminer l'examen des parties qui suivent et qui sont tirées du rapport du vérificateur général intitulé « Follow-Up of Previously Issued Recommendations » et daté de mars 2011 :

- Partie 1 — « Audit of the Pharmacare Program », pendant la réunion du 25 juin 2013;
- Partie 3 — « The Protection of Well Water Quality in Manitoba », pendant la réunion du 24 octobre 2012;
- Partie 6 — « University of Winnipeg – Investment in Information Technology », pendant la réunion du 21 mars 2012;

- Partie 7 — « University of Winnipeg – Financial Review », pendant la réunion du 21 mars 2012;
- Partie 8 — « Department of Advanced Education – Student Financial Assistance Program », pendant la réunion du 21 mars 2012;
- Partie 9 — « Keewatin Community College – Investment in Information Technology », pendant la réunion du 21 mars 2012;
- Partie 10 — « Red River College of Applied Arts, Science and Technology IT Audit », pendant la réunion du 21 mars 2012;
- Partie 14 — « Department of Family Services and Housing – Public Housing Program », pendant la réunion du 21 mars 2012;
- Partie 15 — « Investigation of the Maintenance Branch of Manitoba Housing », pendant la réunion du 21 mars 2012;
- Partie 18 — « Maintenance Enforcement Program », pendant la réunion du 26 juin 2014.

Le Comité s'est entendu pour terminer l'examen du chapitre 2 — « Citizen Concerns – “Part 2 – Disaster Financial Assistance” » tiré du rapport du vérificateur général intitulé « Annual Report to the Legislature » et daté de janvier 2013, pendant la réunion du 26 juin 2014.

Le Comité s'est entendu pour terminer l'examen du chapitre 9 — « Northern Airports and Marine Operations » tiré du rapport du vérificateur général intitulé « Annual Report to the Legislature » et daté de mars 2014, pendant la réunion du 26 juin 2014.

#### **Rapports étudiés et adoptés :**

Le Comité a examiné les rapports indiqués ci-après et les a adoptés sans modifications :

- le rapport du vérificateur général intitulé « Report to the Legislative Assembly: Performance Audits » et daté de décembre 2010;
- le rapport du vérificateur général intitulé « Follow-Up of Previously Issued Recommendations » et daté de mars 2011.

#### **Rapports étudiés, mais non adoptés :**

Le Comité a examiné les rapports indiqués ci-après mais ne les a pas adoptés :

- le rapport du vérificateur général intitulé « Annual Report to the Legislature » et daté de janvier 2013 (Partie 2 du Chapitre 2 — examen complété);
- le rapport du vérificateur général intitulé « Annual Report to the Legislature » et daté de mars 2014 (Chapitre 9 — examen complété).

Sur la motion de M. HELWER, le rapport du Comité est déposé.

---

Le président dépose :

le rapport annuel de la Commission de régie de l'Assemblée législative pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2013;

(Document parlementaire n° 1)

Vendredi 21 novembre 2014

---

le rapport annuel de la Commission de régie de l'Assemblée législative pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2014;

(Document parlementaire n° 2)

le rapport sur les sommes versées aux députés que prévoit l'article 4 du *Règlement sur la communication de renseignements concernant les traitements, les allocations et les régimes de retraite des députés* pour l'exercice se terminant le 31 mai 2014.

(Document parlementaire n° 3)

---

Conformément au paragraphe 26(1) du *Règlement*, M. SCHULER, M. le ministre CALDWELL, M<sup>me</sup> ROWAT, M<sup>me</sup> la ministre BRAUN, M<sup>me</sup> MITCHELSON et M. le ministre LEMIEUX (avec le consentement de l'Assemblée) font des déclarations de député.

---

M. ALTEMEYER, appuyé par M. MARCELINO (Tyndall Park), propose que soit présentée au lieutenant-gouverneur l'adresse suivante :

Nous, députés à l'Assemblée législative du Manitoba, vous remercions bien humblement du discours que vous avez prononcé à l'ouverture de la quatrième session de la quarantième législature du Manitoba.

Il s'élève un débat.

M. ALTEMEYER et M. MARCELINO (Tyndall Park) interviennent. Sur la motion de M. GOERTZEN, le débat est ajourné. L'Assemblée accorde à M. PALLISTER le droit de parole pour la reprise du débat.

---

La séance est levée à 11 h 58 et l'Assemblée ajourne ses travaux à lundi, 13 h 30.

Le président,

Daryl REID